

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

28 décembre 2010

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant, en ce qui concerne l'extension  
du congé, l'arrêté royal du 10 août 1998  
instaurant un droit à l'interruption  
de carrière pour l'assistance ou l'octroi de  
soins à un membre du ménage  
ou de la famille gravement malade**

(déposée par M. Stefaan Vercamer et  
Mmes Sonja Becq et Nahima Lanjri)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 december 2010

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van het koninklijk besluit  
van 10 augustus 1998 tot invoering van  
een recht op loopbaanonderbreking voor  
bijstand of verzorging van een zwaar ziek  
gezins- of familielid voor wat betreft  
de uitbreiding van het verlof**

(ingediend door de heer Stefaan Vercamer en  
de dames Sonja Becq en Nahima Lanjri)

**RÉSUMÉ**

*Actuellement, la durée du congé accordé à un travailleur chargé de l'octroi de soins à un membre de la famille gravement malade s'élève à douze mois en cas d'interruption complète des prestations de travail et à vingt-quatre mois en cas de réduction des prestations de travail.*

*La présente proposition vise à doubler la durée de ce congé pour la porter respectivement à vingt-quatre et quarante-huit mois.*

**SAMENVATTING**

*Momenteel bedraagt de duur van het verlof voor een werknemer die instaat voor de verzorging van een zwaar ziek familielid 12 maanden bij volledige onderbreking van de arbeidsprestaties en 24 maanden bij een vermindering van arbeidsprestaties.*

*Dit wetsvoorstel strekt ertoe de duur van dit verlof te verdubbelen tot respectievelijk 24 en 48 maanden.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie<br/> PS : Parti Socialiste<br/> MR : Mouvement Réformateur<br/> CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams<br/> sp.a : socialistische partij anders<br/> Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen<br/> Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten<br/> VB : Vlaams Belang<br/> cdH : centre démocrate Humaniste<br/> LDD : Lijst Dedecker<br/> PP : Parti Populaire</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</p> <p>PLEN: Séance plénière</p> <p>COM: Réunion de commission</p> <p>MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p> | <p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN: Plenum</p> <p>COM: Commissievergadering</p> <p>MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p> |
| <p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes:<br/> Place de la Nation 2<br/> 1008 Bruxelles<br/> Tél.: 02/ 549 81 60<br/> Fax: 02/549 82 74<br/> www.laChambre.be<br/> e-mail: publications@laChambre.be</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen:<br/> Natieplein 2<br/> 1008 Brussel<br/> Tel.: 02/ 549 81 60<br/> Fax: 02/549 82 74<br/> www.deKamer.be<br/> e-mail: publicaties@deKamer.be</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 52 0938/001.

Un travailleur a droit à un congé pour l'octroi de soins à un membre de son ménage ou de sa famille gravement malade. Ce droit est réglé par l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Est considéré comme "membre du ménage", toute personne qui cohabite avec le travailleur. Les termes "membre de la famille" visent aussi bien les parents que les alliés jusqu'au deuxième degré. Par "maladie grave", on entend chaque maladie ou intervention médicale qui est considérée comme telle par le médecin traitant et pour laquelle le médecin est d'avis que toute forme d'assistance sociale, familiale ou mentale est nécessaire pour la convalescence.

La personne travaillant à temps plein peut, à cette fin, interrompre complètement sa carrière ou réduire son activité d'1/5. Le travailleur qui travaille au moins à — temps peut opter en faveur d'un emploi à mi-temps.

Le travailleur peut interrompre complètement ou réduire d'1/5 ses prestations pour une période de 12 mois maximum par patient. Pour les travailleurs réduisant partiellement leurs prestations, la durée maximale par patient est de 24 mois. Les périodes de réduction des prestations de travail ne peuvent être prises que par périodes de minimum 1 mois à maximum 3 mois, de façon ininterrompue ou non, jusqu'à ce que la durée maximale de 24 mois soit atteinte.

L'arrêté royal du 19 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal précité du 10 août 1998 à porté à maximum 24 mois, en cas d'interruption complète des prestations de travail, la durée du congé d'assistance pour un travailleur isolé dont l'enfant est gravement malade. Ce congé a été porté à maximum 48 mois pour le travailleur dans la même situation qui opte pour une réduction de ses prestations. Ce congé d'assistance peut être pris jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de 16 ans.

La présente proposition de loi vise à étendre cette dernière disposition, qui ne s'applique actuellement qu'au parent isolé ayant un enfant gravement malade, à tous les travailleurs ayant un membre du ménage ou de la famille gravement malade. Cela signifie que la

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 52 0938/001.

Een werknemer heeft recht op verlof voor de verzorging van zwaar ziek gezins- of familielid. Dit wordt geregeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende het recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Onder "gezinslid" wordt verstaan elke persoon die samenwoont met de werknemer. Een "familielid" slaat zowel op bloed- als aanverwanten tot de tweede graad. Onder "zware ziekte" verstaat men elke ziekte of medische ingreep die door de behandelende arts als dussdanig wordt beschouwd en waarbij de arts oordeelt dat elke vorm van sociale, familiale of emotionele bijstand of verzorging noodzakelijk is voor het herstel.

Iemand die voltijds werkt, kan hiervoor zijn loopbaan volledig onderbreken of verminderen met 1/5. Een werknemer die minstens — de werkt, kan zijn loopbaan verminderen tot een halftijdse betrekking.

Een werknemer kan zijn prestaties voor maximum 12 maanden per patiënt volledig onderbreken of verminderen met 1/5. Voor iemand die zijn prestaties gedeeltelijk vermindert, is de maximumduur per patiënt 24 maanden. De periodes van vermindering van arbeidsprestaties kunnen enkel opgenomen worden met periodes van minimum 1 maand tot maximum 3 maanden, aansluitend of niet, tot de maximumtermijn van 24 maanden bereikt is.

Door het koninklijk besluit van 15 januari 2005 tot wijziging van voornoemd koninklijk besluit van 10 augustus 1998 werd de duur van het zorgverlof voor een werknemer die alleenstaand is en wiens kind zwaar ziek is, uitgebreid tot maximaal 24 maanden bij volledige onderbreking van de arbeidsprestaties. Voor een werknemer in dezelfde situatie die kiest voor een vermindering van zijn prestaties werd dit uitgebreid tot maximaal 48 maanden. Dit zorgverlof kan opgenomen worden tot het kind de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt.

Dit wetsvoorstel wil deze laatste regeling, die nu enkel geldt voor een alleenstaande ouder met een zwaar ziek kind, uitbreiden tot alle werknemers met een zwaar ziek gezins- of familielid. Dit betekent dat het zorgverlof voor alle werknemers wordt verdubbeld van 12 maanden naar

durée du congé d'assistance est doublée pour tous les travailleurs, et passe de 12 mois à maximum 24 mois en cas d'interruption complète des prestations de travail, et de 24 mois à maximum 48 mois en cas de réduction des prestations de travail.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 2

Cet article vise à porter le congé d'assistance de douze à vingt-quatre mois au maximum en cas d'interruption totale des prestations de travail, et de vingt-quatre à quarante-huit mois au maximum en cas de réduction des prestations de travail. L'article 6 de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade est adapté en conséquence.

### Art. 3

Étant donné que l'article 2 de la présente proposition de loi propose d'étendre le bénéfice du congé d'assistance à tous les travailleurs dont un membre du ménage ou de la famille est gravement malade, les dispositions de l'actuel article 6*bis* du même arrêté royal deviennent superflues. Les dispositions dudit article 6*bis*, qui ne s'appliquent aujourd'hui qu'aux travailleurs isolés dont un enfant est gravement malade, sont en effet étendues à tous les travailleurs. Il est dès lors proposé d'abroger cet article.

### Art. 4

Cet article vise à apporter quelques modifications techniques à la suite de l'abrogation de l'article 6*bis* du même arrêté royal proposée à l'article 3 de la présente proposition de loi.

maximum 24 maanden bij een volledige onderbreking van de arbeidsprestaties, en van 24 maanden naar maximum 48 maanden bij een vermindering van de arbeidsprestaties.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Artikel 2

Dit artikel beoogt de uitbreiding van het zorgverlof van 12 maanden naar maximum 24 maanden bij een volledige onderbreking van de arbeidsprestaties, en van 24 maanden naar maximum 48 maanden bij een vermindering van de arbeidsprestaties. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende het recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van zwaar ziek gezins- of familielid wordt in die zin aangepast.

### Art. 3

Gezien de voorgestelde uitbreiding in artikel 2 van dit wetsvoorstel van het zorgverlof naar alle werknemers met een zwaar ziek gezins- of familielid, wordt de inhoud van het huidig artikel 6*bis* van hetzelfde koninklijk besluit overbodig. De regeling van artikel 6*bis*, die nu enkel geldt voor alleenstaande werknemers met een zwaar ziek kind, wordt immers veralgemeend naar alle werknemers. Daarom wordt voorgesteld om dit artikel op te heffen.

### Art. 4

Dit artikel beoogt een paar technische wijzigingen aan te brengen als gevolg van de in artikel 3 van dit wetsvoorstel voorgestelde schrapping van artikel 6*bis* van hetzelfde koninklijk besluit.

Stefaan VERCAMER (CD&V)  
Sonja BECQ (CD&V)  
Nahima LANJRI (CD&V)

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

À l'article 6 de l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, sont apportées les modifications suivantes:

- a) au § 1<sup>er</sup>, le chiffre "12" est remplacé par le chiffre "24";
- b) au § 2, le chiffre "24" est remplacé par le chiffre "48".

**Art. 3**

L'article 6*bis* du même arrêté royal est abrogé.

**Art. 4**

À l'article 8 du même arrêté royal, sont apportées les modifications suivantes:

- a) l'alinéa 4 est abrogé;
- b) à l'alinéa 5, les mots "et, le cas échéant, par l'article 6*bis*" sont supprimés.

15 octobre 2010

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

In artikel 6 van koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van zwaar ziek gezins- of familielid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in § 1 wordt het getal "12" vervangen door het getal "24";
- b) in § 2 wordt het getal "24" vervangen door het getal "48".

**Art. 3**

Artikel 6*bis* van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

**Art. 4**

In artikel 8 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) het vierde lid wordt opgeheven;
- b) in het vijfde lid vervallen de woorden "en in voorkomend geval de door artikel 6*bis*".

15 oktober 2010

Stefaan VERCAMER (CD&V)  
Sonja BECQ (CD&V)  
Nahima LANJRI (CD&V)